

MUSIC SERIES 2024-2025 PRESENTS



Giuseppe Verdi REQUIEM

SATURDAY, MAY 3, 2025
4:00 P.M. SANCTUARY

Carly Cummings, Soprano

Patricia McAfee, Mezzo-Soprano

Timmy Simpson, Tenor

Sean MacRae Smith, Baritone

The Chancel Choir and Masterwork Chorale

Brian Woods-Lustig, Conductor

Sarah Amos, Organ

Bryan Verhoye, Piano

Oksana Germain, Piano

David Whitman, Timpani

Sponsored by the Cultural Events Committee

FIRST UNITED METHODIST CHURCH OF SAN DIEGO

2111 Camino Del Rio South, San Diego, CA 92108

619-297-4366 • www.fumcsd.org

I. REQUIEM ET KYRIE

Solo Quartet and Chorus

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Kyrie eleison. Christe eleison.

Grant them eternal rest, O Lord,
and let everlasting light shine upon them.
A hymn, O God, becometh Thee in Sion,
and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem.
Hear my prayer; before Thee all flesh shall come.
Grant them eternal rest, O Lord,
and let everlasting light shine upon them.
Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.

II. DIES IRAE

Chorus:

Dies irae, dies illa,
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus
cuncta stricte discussurus.

The day of wrath, that day
will dissolve the world in ashes,
as David prophesied with the Sibyl.
How great a terror there will be
when the Judge shall come
who will thresh out everything thoroughly!

Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum
coget omnes ante thronum.

The trumpet, scattering a wondrous sound
through the tombs of every land,
will gather all before the throne.

Bass:

Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.

Death and nature shall stand amazed
when creation rises again
to answer to the Judge.

Mezzo-soprano and Chorus:

Liber scriptus proferetur
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet apparebit,
nil inultum remanebit.
Dies irae, dies illa,
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.

A written book will be brought forth
which contains everything
for which the world shall be judged.
And so when the Judge takes his seat
whatever is hidden shall be made manifest,
nothing shall remain unavenged.
The day of wrath, that day
will dissolve the world in ashes,
as David prophesied with the Sibyl.

Soprano, Mezzo-soprano, and Tenor:

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

What shall I, a wretch, say then?
Whom shall I ask to plead for me,
when scarcely the righteous are safe?

Quartet and Chorus:

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

Soprano and Mezzo-soprano:

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae,
ne me perdas illa die.
Quaerens me, sedisti lassus,
redemisti crucem passus;
tantus labor non sit cassus.

Juste judex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.

Tenor:

Ingemisco tanquam reus,
culpa rubet vultus meus,
supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae,
sed tu, bonus, fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

Bass and Chorus:

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.

Dies irae, dies illa,
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.

King of dreadful majesty,
who freely saves the redeemed,
save me, O Fount of Pity.

Recall, merciful Jesus,
that I was the reason for Thy journey:
do not destroy me on that day.
Seeking me, Thou didst sit down weary,
Thou didst redeem me, having endured the Cross:
let not such great pains have been in vain.

Righteous Judge of vengeance,
give me the gift of redemption
before the day of reckoning

I groan as one guilty,
and my face blushes with guilt.
Spare the suppliant, O God.
Thou who didst absolve Mary [Magdalene]
and hear the prayer of the thief,
hast given me hope as well.
My prayers are not worthy,
but Thou, O good one, show mercy,
lest I burn in everlasting fire.
Give me a place among the sheep,
and separate me from the goats,
placing me on Thy right hand.

When the damned are confounded
and consigned to scarring flames,
call me to be with the blessed.
I pray, suppliant and kneeling,
a heart as contrite as ashes,
take Thou my ending into Thy care.

The day of wrath, that day
will dissolve the world in ashes,
as David prophesied with the Sibyl.

Solo Quartet and Chorus:

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
judicandus homo reus.
Huic ergo parce Deus,
pie Jesu Domine,
dona eis requiem. Amen.

That day is one of weeping
on which shall rise again from the ashes
the guilty man, to be judged.
Therefore spare this one, O God,
merciful Lord Jesus.
Grant them rest. Amen.

∞ INTERMISSION ∞

III. OFFERTORIO

Solo Quartet

Domine Jesu Christe, rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum;
sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti,
et semini ejus.

Hostias et preces tibi,
Domine laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus;
fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahae promisisti,
et semini ejus.

Lord Jesus Christ, King of Glory,
deliver the souls of all the faithful
departed from the pains of hell
and from the bottomless pit.

Deliver them from the jaws of the lion,
that hell may not swallow them up,
and they may not fall into darkness;
but may the holy standard-bearer Michael
bring them into the holy light,
as Thou didst promise of old to
Abraham and his seed.

We offer unto Thee, O Lord,
sacrifices and prayers of praise.
Do Thou receive them on behalf of those souls
whom we commemorate this day.
Allow them, Lord, to pass from death to life,
as Thou didst promise of old to
Abraham and his seed.

IV. SANCTUS

Chorus I and Chorus II:

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine
Domini. Hosanna in excelsis!

Holy, holy, holy,
Lord God of Hosts!
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest!
Blessed is he that cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest!

V. AGNUS DEI

Soprano, Mezzo-soprano, and Chorus:

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world;
grant them rest.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world;
grant them eternal rest.

VI. LUX AETERNA

Mezzo-soprano, Tenor, and Bass:

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis;
cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es

Let everlasting light shine on them, O Lord,
with Thy saints forever,
for Thou art merciful.

Grant them eternal rest, O Lord,
and let everlasting light shine upon them;
with Thy saints forever,
for Thou art merciful.

VII. LIBERA ME

Soprano and Chorus:

Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenda;
quando coeli movendi sunt et terra.
Dum veneris judicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo,
dum discussio venerit atque ventura ira.

Quando coeli movendi sunt et terra.

Dies irae, dies illa, calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Libera me, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenda.

Deliver me, O Lord, from eternal death
on that awful day
when the heavens and earth shall be moved.
When Thou shall come to judge the world with fire.
I am seized with trembling and I fear
the time when the trial shall approach, and the wrath to come.

When the heavens and the earth shall be shaken.

The day of wrath, that day, of calamity and misery,
a dreadful and exceedingly bitter day.

Grant them eternal rest, O Lord,
and let everlasting light shine upon them.

Deliver me, O Lord, from eternal death
on that awful day.

SINGERS

Helena Abney-McPeck
 Jim Agler
 Arlette Baljon
 Leland Beck
 Tim Berthiaume
 Marcia Biller
 David Braun
 Jason Brown
 Elizabeth Carey
 Lola Childs
 Susan Childs
 Max Chodos
 Sheryl Cramer
 Jared Daugherty
 Sharmon Davis
 Jack Dawes
 Kerri De Rosier
 Lauren Dewse
 Suzanne Ehrlichmann
 Vanessa Evans
 Chris Ferguson
 Russ Finch
 Nancy Fisk
 Carolyn Gannett
 Lee Goloborodko
 Natalia Gullion
 Frank Hafner
 Jeannie Hanninen**
 George Hardy
 Tim Harris
 Richard Haubrich
 Emily Heureux
 Yoshiko Higurashi-Jensen

Anisa Hoffman
 Bob Hoffman
 Linda Holroyd
 Inger Huffman
 Joanne Jackson
 Mark Jacobson
 Annie Jenkins
 Philip Jeter
 Marcia Jewett
 Shannon Johnson
 Kathy Justice
 Jay Kaufman
 Rick Kenney
 Arian Khaefi
 Xavier Kouame**
 Elissa Landsman
 Varda Lev-Ram
 Vanessa Malcarne
 Cheryl Mason
 Michelle Mason
 Stephen Mason
 Jan McDonough
 Pat McGlathery
 Beate Menzel
 Janet Merritt
 Connie Morrison
 Bonnie Mosse
 Carolyn Myers
 Frank Napolitano
 Valerie Norton
 Lorraine Padden
 RJ Parry**
 Matt Pearson**

Sue Pease
 Donna Perdue
 Rusty Pomerinke
 William Propp
 Daniel Ratelle
 Zhaohui Ren
 Melissa Rowe
 Kimberly Sather
 Lana Schaffer
 Barbara Schrock
 Kate Seal
 Anita Shaw
 Angela Shue
 Clinton Smith
 Cathy Spies
 Laura Stephenson
 Marla Stevens
 Nathan Stowe
 Jackie Straub
 Ralph Thomas
 Lisa Thurn
 Tom Tipps
 London Tyndale
 Rebecca Ung
 Mary Walther
 Janet White
 Haley Woods-Lustig
 Xu Yang-Vincent
 Judy Zapien
 Stephen Zawadzki

***Choral Scholar*

❧ BECOME A MUSIC SERIES 2024-25 CONTRIBUTOR ❧

Send your name as you would like to be acknowledged, address and zip code along with your check payable to First United Methodist Church of San Diego (marked "Music Series") to First United Methodist Church of San Diego, 2111 Camino del Rio South, San Diego, CA 92108. Alternately, you may support this concert and/or our concert series by donating online at <https://www.fumcsd.org/music-ministry/cultural-events-music-series/>



| | | | |
|----------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| Archangel \$2,000 | Angel..... \$1,000 | Sponsor \$250 | Donor \$50 |
| Seraph \$1,500 | Benefactor \$500 | Patron \$100 | Supporter \$25 |

❧ MUSIC SERIES 2024-25 CONTRIBUTORS ❧

Beginning in June 2024 (As of 3/31/25)

We appreciate the contributions of the following individuals:

ARCHANGEL

Kathryn Boehm

ANGEL

Elizabeth Carey
Mary Lou Newsom
Judith Sames

BENEFACTOR

Liz Creer
Linda Fitts
Fred and Noel Hafer
Nick Hubsmith
Betty Leal
Stephen & Cheryl Mason
John & Belinda Mathison
Ron Pondrom****
Janice Roudebush
Katherine Stone
Stephen Zawadzki*

SPONSOR

Kenneth Alford
Leonard Coduti
Richard & Donna Harris
Wendy Harrison
Ray Henderson
Liz Holcomb
Inger Huffman

Jim & Joanne Jackson

Thesa Jolly

Jim & Kay Kent

Philip Maitlen

Karen Peter

Billy Procopio & Rebecca

Duplissey

Carol Sheehan*****

Richard & Sharon Smith

Julianne Snider**

PATRON

Charles & Venita Ballinger

Joshua Bader

Lynne Batchelor

Cheryl Brierton

Laverne Carlson

Bruce Crawford

Betty Dabbert

Ron & Lauren Dewse

Bob & Demmie Divine

Bob & Laura Duggan

Jean Elson

George Hardy

Carol Hartupce

Steve Hoch & Victor Guerrero

Jack Hoover

Philip & Sharon Jeter

Steve Jewett

Richard & Janice Lau

Chris McFadden

Brian & Pam Murray

Marj Peck

Kris Pinto***

Dave & Sandra Polster

Belen Poltorak

Bob & Nancy Raymond

Allan & Jane Sathyadev

Marla Stevens

Nathan Stowe

Joe & Joyce Timmons

Therrol Troxel

Helen Wagner

DONOR

Khaled Alsabbagh

Elaine Baldwin

Norma Brownell

Jim & Jane Ferris

Ed & Beryl Flom

Dick & Marlys Hamann

Martha Hogan

Bill & Barbara Horton

David Jacobson

Simon & Dolores Mayeski

Mike & Sharon Sorce

SUPPORTER

Don Berkebile & Karyn Farr

Jonni Brannon

Rhea Bridy

Don & Jan Covington

Jim & Jane Ferris

Richard Hall

Kenton Reaves Hundley

Arian Khaefi

Bruce Macdonald

Barb May

Lore Mayo

Stevan Power

Sally & Terry Prettyman

Cerah Rodriguez

Ellen Schalge

Terry Senty

Karen Voogd

Bret Wallach

Linda Williamson

* *In memory of Mary Zawadzki*

** *In memory of Renee Gokenbach*

*** *In memory of*

Neil Curtis Miller

**** *In memory of Susan Pondrom*

***** *In memory of*

Janice McKinnis and

Kathleen Durning

Please note that contributions may take a month or more to process. Your generosity and understanding are greatly appreciated!

PERFORMERS

BRIAN WOODS-LUSTIG is the Director of Choral Activities at First United Methodist Church of San Diego and serves on the faculties of the University of San Diego and Grossmont College. At First Church, Brian leads a program of over 100 singers in five choirs ranging from middle school to adults and prepares the Masterwork Chorale and Chancel Choir for two concerts annually. Brian also leads the flagship mixed choir at USD and just started as the conductor of the Grossmont Master Chorale. Prior to coming to San Diego, Brian served as the Chorister Program Manager and Assistant Choirmaster at Trinity Episcopal Cathedral, as well as on the music faculty at Midlands Arts Conservatory in Columbia, South Carolina. Brian holds music degrees from Houghton University, the University of Georgia, and most recently Cambridge University (UK).

SARAH AMOS is Director of Music Ministries and Principal Organist of First United Methodist Church of San Diego, where she oversees a bustling music program and performs on the celebrated 107-rank Blackinton and Associates Organ. Prior to her position at First Church, she served as Organist of San Dieguito United Methodist Church in Encinitas, CA (2019-2024) and Centralia United Methodist Church in Centralia, MO (2016-2019). Sarah studied organ and piano performance at Western Michigan University and earned an MM in Collaborative Piano and MA in Musicology from the University of Missouri-Columbia. A highly sought-after musical collaborator, Sarah currently works for San Diego State University's choral program as a studio faculty accompanist and previously served as the rehearsal pianist for La Jolla Symphony Chorus.

CARLY CUMMINGS is a San Diego based soprano who has most recently been on stage performing as Suor Genovieffa in *Suor Angelica* with Lyric Opera of Orange County. Carly won first place in the 2025 La Jolla Symphony and Chorus Emerging Artist Competition and has been awarded an Honorable Mention in the 2024 Metropolitan Opera Laffont Competition, Western Region, after winning the San Diego District. Carly also recently performed as La Cugina in San Diego Opera's 2024 production of *Madama Butterfly*. Previous roles include Berta in Rossini's *Il Barbiere di Siviglia* with Opera Neo, Magda in Puccini's *La Rondine* at Peabody Conservatory, and Pamina in Mozart's *Die Zauberflöte* with Music on Site. Carly holds a Masters Degree in Vocal Performance from Peabody Conservatory, and she is currently studying with Enrique Toral.

PATRICIA MCAFEE, a native of La Mesa, began her musical study as a cellist and attended San Diego State University as a performance major on that instrument. As a singer, she is familiar to San Diego audiences in her many principal roles with San Diego Opera as well having been a member of the chorus for 35 seasons, appearing in more than 100 productions. She has also sung roles with Arizona Opera, Opera Pacific, Portland Opera, Opera San Jose, Long Beach Opera and Pittsburgh Opera. She performed the title role in Richard Strauss' *Salome* in a concert performance with the New York Opera Project, and covered that role, along with the title role in Puccini's *Turandot*, for Des Moines Metro Opera. She has been a soloist/section leader here at First Church since 1999, having previously held the same position at both La Jolla Presbyterian Church and Village Church (Rancho Santa Fe).

TIMMY SIMPSON sings with many local organization groups like Bodhi Tree Concerts, San Diego Opera, SACRA/PROFANA, San Diego Master Chorale, Capella Gloriana, and is the tenor section leader for First United Methodist Church of San Diego. He has been a featured soloist in *All is Calm* with both Bodhi Tree Concerts and New York City Opera, Saint Saen's *Christmas Oratorio*, Bach's *St. John's* Passion, Handel's *Messiah*, Mendelssohn's *Elijah*, Bach's *Magnificat in D* and *Cantata 63*, several solo quartet concerts at First United Methodist Church of San Diego, Mozart's *Requiem*, Handel's *L'Allegro, Il Penseroso, ed il Moderato*, Bach's *Cantata 140* and Vivaldi's *Lauda Jerusalem*, and Schubert's *Mass in G*, with Grossmont Symphony and Master Chorale, and Schubert's *Mass in Eb* at Chapman University. In concert with San Diego Symphony, Timmy was featured in "Beyond the Score: Ives' Symphony #2: Things Our Father Loved", and in the San Diego Symphony's Summer Pops, he has been a soloist in the Final Fantasy and Broadway Pops concerts. Timothy holds a Bachelor of Music in Vocal Performance from Chapman University.

SEAN MACRAE SMITH is a music educator, performer, and composer originally from Denver, Colorado. A graduate of Pomona College, he holds a BA in Music with concentrations in musicology and composition and a minor in Physics. During his time at Pomona, he proposed and developed the curriculum for a music pedagogy reading group which brought together students and faculty in an effort to implement informed learning models and promote educational equity. Since moving to San Diego in 2022, he has put these principles into action as a private voice and piano teacher. Alongside his role as Bass Section Leader at First Church, Sean can also be found singing with SACRA/PROFANA, the San Diego Symphony Festival Chorus, and the odd jazz combo here and there. His compositions have received no awards nor accolades, but his mom is still proud of him, and he was recently selected as one of 13 Composition Fellows for Choral Arts Initiative's 2025 PREMIERE|Project Festival.

Native San Diegan **BRYAN VERHOYE** is a concert pianist who trained at the University of Southern California School of Music, the Aspen Music School, and the Peabody Conservatory in Baltimore, Maryland. He has been a pianist and keyboardist with the San Diego Symphony for many years, and has appeared annually since 2001 in the Carols By Candlelight concerts at the California Center for the Arts Escondido, alongside performers such as Kenny Loggins, America, Kim Carnes, Collin Raye, and the Little River Band. Bryan appears frequently as a solo recitalist, accompanist, and chamber music performer in San Diego and throughout the West Coast. Along with being a published composer and arranger, Bryan is the accompanist for the San Diego Master Chorale, as well as Music Associate/Pianist at Point Loma Community Presbyterian Church. In addition to his life in music, Bryan delights in being husband to Shelly Marie and father to Molleigh Rae.

OKSANA GERMAIN began taking piano lessons at the age of 5 years old. By the time she was 15, she was a San Diego Symphony Best & Brightest Young Artist winner, and performed as a soloist with the Symphony in its 100-Year Anniversary Gala. Oksana was a finalist in the 2014 Eastman School of Music Piano Concerto Competition (as a freshman) and was also the recipient of the Howard Hanson, Phillip Farish and Avis D Vaughn Scholarships. She majored in Piano Performance both as an undergraduate at the Eastman School of Music and as a Masters student at the Anton Bruckner Private University in Austria. Currently, she is on the faculty of the San Diego Piano Academy teaching lessons to students of all ages. She also is a collaborative pianist for students and choirs of the vocal department at SDSU in addition to students of other instruments around town.

DR. DAVID WHITMAN has multiple advanced degrees in Percussion Performance and Pedagogy and has served as dedicated faculty in the School of Music and Dance at San Diego State University for 13 years. He has been lauded by critical review as a “percussion guru” “with albums released on Ropeadope Records and Shifting Paradigm Records following the release of his debut album *Oh, Clara!*, which won the distinction of Best Album Jazz Instrumental at the Lincoln Center in 2018. Three of his albums were nominated for GRAMMYs (*Oh, Clara!*, *Soul Flow*, and *Oh, Hugo!*). Summer ‘25 jazz engagements in Tokyo and Manhattan with jazz pianist Marie Kitaya and acclaimed New York pianist and critic Ethan Iverson are sandwiched by performances with a variety of touring artists and shows in San Diego, including Wicked and various orchestras (including the San Diego Symphony Orchestra). His live performances and recordings “alike have been recognized by critics many times over for their outstanding quality and authenticity and his drum set instruction book, “The Daily Drummer,” appears as a best seller on Amazon and Amazon Kindle.

WELCOME

Welcome to First United Methodist Church of San Diego, an inclusive and affirming community of faith who are delighted that you are here! We invite you to come back and enjoy the additional concerts, special programs, impactful ministries, and inspiring services that we offer. We invite you to learn more about us and the faith we proclaim. Join us for worship, Sundays at 9:00 AM in the Sanctuary or via live-stream from our website www.fumcsd.org or on YouTube <https://www.youtube.com/@FirstChurchSanDiego>. For a more family-friendly, informal and conversational experience, join us for TAPESTRY on Sundays at 11AM in the Trotter Chapel.

Rev. Trudy D. Robinson
LEAD PASTOR

Rev. Dr. Hannah Ka
PASTOR OF DISCIPLESHIP

Rev. Brittany Juliette Hanlin
PASTOR OF CONNECTION AND CARE

Cultural Events Committee:

Sarah Amos, Jim Bliesner, Demmie Divine, Nick Hubsmith, Brian Woods-Lustig, John Mathison, Belen Poltorak, Katherine Stone, Nathan Stowe, and Steve Zawadzki



FIRST CHURCH
FIRST UNITED METHODIST CHURCH
of SAN DIEGO

FIRST UNITED METHODIST CHURCH OF SAN DIEGO • IN MISSION SINCE 1869

2111 CAMINO DEL RIO SOUTH • SAN DIEGO, CA 92108

REV. TRUDY D. ROBINSON, REV. BRITTANY JULIETTE HANLIN, REV. DR. HANNAH KA

619-297-4366 • fumcsd.org • MAIL@FUMCSD.ORG

A RECONCILING CONGREGATION
